



МИССИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА ПО ПРИГРАНИЧНОЙ ПОМОЩИ МОЛДОВЕ И УКРАИНЕ (EUBAM)

7 апреля 2010 г.
7 April 2010

Запрос на предоставление предложений на поставку систем контроля слежения за автотранспортом на базе GPRS, № 2010/EUBAM/030

Request for Quotations for the supply of vehicle tracking system based on GPRS, ref. # 2010/EUBAM/030

Представительство Программы развития ООН (ПРООН) в Украине в рамках Миссии Европейского Союза по приграничной помощи Молдове и Украине имеет честь пригласить Компании для представления коммерческих предложений на поставку систем контроля слежения за автотранспортом, согласно Технического Задания, указанного в Приложении № 1.

The United Nations Development Programme (UNDP) in Ukraine within the framework of European Union Border Assistance Mission to Moldova and Ukraine hereby invites qualified companies to send quotations for the supply of the vehicle tracking system, as Terms of Reference indicated in Annex 1.

Цены должны быть действительны на срок 60 дней и включать стоимость доставки и установки систем контроля слежения, согласно нижеприведенной таблицы, в пределах г. Одесса, Украина. Сумма налога на добавленную стоимость (НДС) для плательщиков НДС должна быть указана отдельно. Оплата будет осуществляться по факту поставки. Частичные заявки не принимаются. Срок поставки не должен превышать 4 недели.

Quotations shall be valid for 60 days and include delivery and installation costs of the vehicle tracking units to Odessa, Ukraine term, as per below table VAT payers shall indicate VAT separately in their quotation. Payment will be made upon receipt of the goods ordered. Partial bids are not allowed. Delivery term shall not exceed 4 weeks.

Пожалуйста, укажите стоимость согласно нижеприведенной таблицы:

№	Наименование	Кол-во	Стоимость
1	системы контроля слежения за автотранспортом на базе GPRS	42	
2	установка системы контроля слежения	42	
3	стоимость программного обеспечения	1	
4	Абонентская плата за использование программного обеспечения на срок 18 месяцев	42	
5	Обслуживание на срок 18 месяцев	42	
6	Дополнительные расходы – укажите какие именно и стоимость		

Примечание: ПРООН будет использовать услуги поставщиков услуг мобильной связи, находящихся в контрактных отношениях с ПРООН и, таким образом, предложение не должно содержать цен каких-либо операторов мобильной связи



EUBAM является Миссией ЕС и полностью финансируется Европейским Союзом



Программа развития ООН является исполнительным партнером

13, ул. Уютная, Одесса, 65012, Украина
Тел.: +380 482 36 52 77
Факс: +380 482 36 52 78
E-mail: tenders@eubam.org
www.eubam.org



МИССИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА ПО ПРИГРАНИЧНОЙ ПОМОЩИ МОЛДОВЕ И УКРАИНЕ (EUBAM)

Please indicate costs, as per below table:

#	Description	Qty	Cost
1	vehicle tracking units, GPRS based	42	
2	installation of vehicle tracking units	42	
3	Cost of the software	1	
4	Monthly fee for use of the software for period of 18 months	42	
5	Service for period of 18 months	42	
6	Additional expenditure, please list details and costs		

Note: UNDP will utilize services of the mobile communication providers, which are contracted by the UNDP and thus, the quotation should not propose any costs of any mobile communication service providers

Предложения принимаются:

- электронной почтой по адресу tenders@eubam.org с текстом «тендер ПРООН № 2010/EUBAM/030» в поле «тема» сообщения;
- почтой по адресу Миссия ЕС по оказанию приграничной помощи Республике Молдова и Украине, ул. Уютная 13, Одесса, 65012, пометка «тендер ПРООН № 2010/EUBAM/030».

Предложения принимаются **до 18:00 часов 23 апреля 2010 года**. Предложения поступившие после указанного времени, рассматриваться не будут. Предложение должно содержать ценовую часть и информацию о Продавце (см. Приложение 2).

Quotations should be sent to:

- email address tenders@eubam.org with the following reference in the subject line of the email “**UNDP RFQ # 2010/EUBAM /030**”;
- via post service at the following address: 13, Uytutna Street, Odessa, Ukraine. Envelope should be sealed and marked “**UNDP RFQ # 2010/EUBAM /030**”.

The deadline for submission of offers is **18:00 hours of 23 April 2010**. Late submissions will not be considered. The Quotation should contain price component and Company Profile information (please refer to Annex 2).

Нижеследующие критерии будут служить основанием для присуждения контракта:

- соответствие Предложения техническим спецификациям;
- наименьшая оцененная стоимость;
- наличие гарантии и обслуживания.

The following will serve as criteria for contract award:

- compliance to technical specifications;
- lowest evaluated price;
- availability of warranty and technical support.



EUBAM является Миссией ЕС и полностью финансируется Европейским Союзом



Программа развития ООН является исполнительным партнером

13, ул. Уютная, Одесса, 65012, Украина
Тел.: +380 482 36 52 77
Факс: +380 482 36 52 78
E-mail: tenders@eubam.org
www.eubam.org



ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ
на поставку систем контроля слежения за автотранспортом
Terms of Reference
for the supply of the for vehicle tracking system for

Минимальные требования:
Minimum requirements:

- а. кол-во. 42 единиц систем контроля слежения за автотранспортом, основанных на технологии GPRS
- a. qty. 42 Vehicle tracking units, based on GPRS technology
- б. системы контроля слежения должны работать по всей Украине и Молдове, в том числе иметь подробное покрытие в крупных городах
- b. Units to work across Ukraine and Moldova, including detailed coverage in major urban areas
- в. контроль слежения должен работать на основе Интернета.
- c. Internet web page based
- г. Система должна быть на английском языке
- d. System to be in the English language compatible
- д. Графическое отображение информации на карте по Украине и Молдове
- e. Graphic display of information on map for all of Ukraine and Moldova
- е. Возможность отслеживать транспортные средств по всей территории Украины и Молдовы
- f. Ability to track all vehicles throughout all Ukraine and Moldova.
- ж. Пожалуйста, предоставьте описание и подробности необходимого программного обеспечения
- g. please provide details of the software required
- з. Система должна работать в режиме реального времени.
- h. Real Time tracking.
- и. Отправка полученных данных с помощью GPRS на скорости как минимум класса 10 (до 85.6 кбит/с).
- i. Sending acquired data via GPRS as at minimum at class 10 (up to 85.6 kbps).
- к. системы контроля слежения должны работать в режиме роуминга.
- j. Operating in roaming networks.
- л. Система должна быть присоединена к аккумулятору автомобиля и установлена таким образом, чтобы быть невидимой и защищенной от взлома.
- k. Hardwired to car battery and installed so that it is invisible and tamper-proof.





МИССИЯ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА ПО ПРИГРАНИЧНОЙ ПОМОЩИ МОЛДОВЕ И УКРАИНЕ (EUBAM)

м. системы контроля слежения должны быть надежными и способными выдерживать температуры от -40 до +50 градусов по Цельсию, а также работать на участках дороги с плохим дорожным покрытием

l. Vehicle units to have robust hardware and able to withstand temperatures from -40 to +50 degrees C as well as operation on poor road surfaces.

н. Использование системы с любого компьютера независимо от месторасположения, 24 часа в сутки и 7 дней в неделю

m. Can be used by any computer from any location. 24 hrs/Day and 7 days a week.

о. отслеживание сразу всех 42 автомобилей.

n. Multi-Vehicle tracking.

п. История перемещения: Каждое перемещение должно быть записано и заархивировано на главный сервер на неограниченный срок и информация должна быть доступна в любое время.

o. Journey History: Each journey is recorded and archived to the main server for minimum of 1 year after the journey and can be accessed instantly.

р. Наличие кнопки SOS с функцией текста на указанные номера мобильных телефонов пользователя.

p. SOS (emergency) button with text function to user-defined mobile telephones.

с. Минимум 12 месяцев гарантии и 18 месяцев технической поддержки

q. Minimum 12 months warranty and 18 months service support available.





ИНФОРМАЦІЯ О ПРОДАВЦЕ
COMPANY PROFILE

Полное название / Full Name	
Полное название на английском языке / Full name in English Language	
Юридический статус / Form of entrepreneurship	
Юридический адрес / Juridical Address	
Фактический адрес Actual Address	
Год основания / Year of foundation	
Банковские реквизиты Bank Details	
Статус плательщика НДС VAT payer details	
Почтовый адрес Postal Address	
Руководитель организации (ФИО) Name of the Head of Company	
Контактное лицо / Contact Person	
Номер телефона Telephone Number	
Номер факса Fax Number	
Адрес эл. Почты Email address	
Веб сайт в интернете Web address	

